

Instalación y Mantenimiento
Installation and maintenance
Installation et maintien



Rociador función lluvia
Rain shower head
Ciel de pluie
100089932
N199999801

noken
PORCELANOSA Grupo

Ctra. Villareal-Puebla de Arenoso (CV-20) km. 2
P.O./box 372 - 12540 Villareal (Castellón) Spain

Tel. +34 964 50 64 50 _ Fax: +34 964 50 67 92 _ www.noken.com _ noken@noken.com

Giro

Noken Design s.a. garantiza sus griferías por un período de 5 años a partir de la fecha de compra, a excepción de las partes electronicas y cartuchos que será de dos años.

Noken Design s.a. guarantees all its ranges of mixers and taps for a period of 5 years from the date of purchase against defect of work or materials. The electronic components and the cartridges carry a 2 years guarantee.

Noken Design s.a. garantit ses robinetteries pendant une période de 5 ans à partir de la date d'achat, exception faite parties electroniques et cartuches qui sont garanties 2 ans.

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/o-rings.

Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring.

So filters should be installed also on the general system.

Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte que ils ne restent pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydrique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers à même de détériorer les gaines/o-ring.

On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

DURANTE TODAS LAS FASES DE LA INSTALACIÓN LES RECOMENDAMOS QUE:

- Utilicen los guantes de protección para no dejar huellas sobre las superficies de acero INOXIDABLE.
- No apoyen NUNCA el pomo de ducha sobre la superficie que contiene las boquillas de erogación.

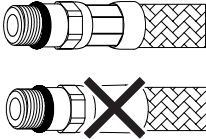
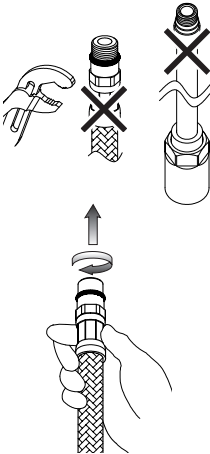
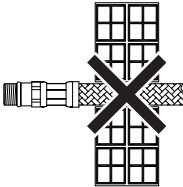

DURING ALL INSTALLATION STAGES WE RECOMMEND:


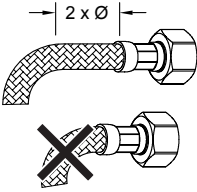
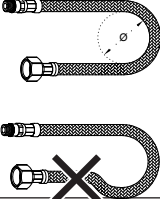
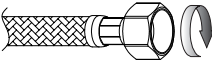
- Using protection gloves to avoid leaving fingerprints on the STAINLESS steel surfaces.
- NEVER put the shower head on the surface containing the supply nozzles.

PENDANT TOUTES LES PHASES DE L'INSTALLATION ON RECOMMANDE:

- D'utiliser des gants de protection pour éviter de laisser des empreintes sur les surfaces en acier INOX.
- De ne JAMAIS appuyer la pomme de douche sur la surface contenant les buses de débit.

- El respeto de dichas indicaciones, mantiene los derechos de garantía, garantiza las características declaradas de los productos y asegura su perfecta fiabilidad.
- Respecting this indications, will maintain the warranty rights, ensures the declared properties of the products and warrant the complete reliability.
- Le respect de ces indications, assure les droits de garantie, garantit les caractéristiques déclarées des produits et il en assure la complète fiabilité.

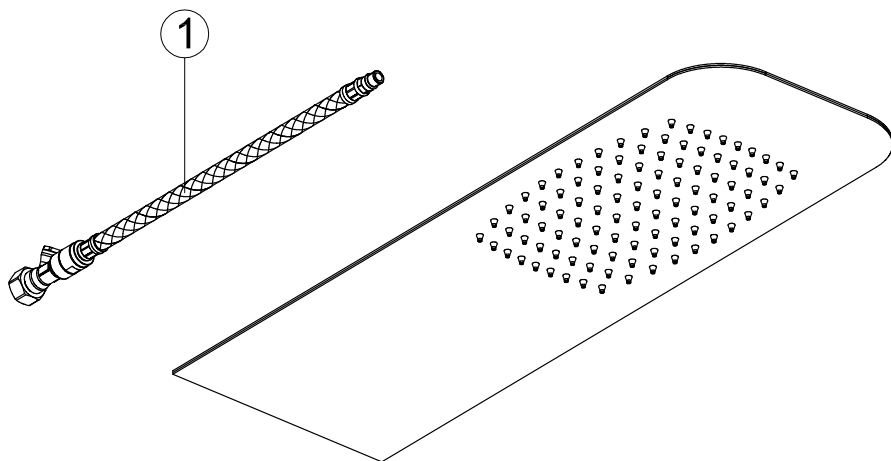
	<ul style="list-style-type: none"> - Antes de la instalación controlen la presencia y la integridad de las grapas en ambos los lados de los flexibles. - Before assembling the hose, please check the appropriate crimping of both sides of the hoses. - Avant l'installation contrôler à la présence et l'intégrité des graffature d'ambos côtés des flexibles.
	<ul style="list-style-type: none"> - No cierren con herramienta. - Don't tighten by tools. - Ne pas serrer avec des outils. <ul style="list-style-type: none"> - Atornillen los racores con junta OR manualmente hasta percibir un contacto mecánico. - Hand-tighten O-ring seal connectors until feeling a mechanical rest. - Visser les raccords avec la tenue OR à la main, jusqu'à percevoir une battue mécanique.
	<ul style="list-style-type: none"> - No empotren el tubo en la pared. - Don't set the hose in the wall. - Ne pas encaisser le conduit dans le mur.
<p>NO!</p> 	<ul style="list-style-type: none"> - No instalen el flexible torciéndolo o tensándolo. - Tighten the hose without any twis or tension. - Ne pas installer le flexible en torsion ou en tension.

	<ul style="list-style-type: none"> - El contacto prolongado con sustancias, aun si poco agresivas, puede causar daño a la trenza y la consecuente ruptura del flexible. - Prolonged contact with any substance, even scarcely aggressive, can cause external braid damage and subsequent flexible burst. - Le contact prolongé avec des substances, même peu agressives, il peut déterminer l'endommagement de la tresse et l'éclat conséquent du flexible.
	<ul style="list-style-type: none"> - Antes del inicio de la curvatura dejen un tramo rectilíneo de por lo menos 2 veces el diámetro exterior. - Before bending the hose please consider a straight part of 2 times the external diameter. - Avant le commencement de la courbure laissez une ligne rectiligne d'au moins 2 fois le diamètre extérieur.
	<ul style="list-style-type: none"> - Respeten el radio mínimo de curvatura (DN= diametro interno nominal): - Maintain minimum bend radius (DN= nominal internal diameter): - Respecter le rayon minimum de courbure (DN= diamètre interne nominale): <p>DN6 = Ø25mm DN8 = Ø30mm DN10 = Ø35mm DN13 = Ø45mm</p>
	<ul style="list-style-type: none"> - Atornillen los racores con junta de cierre (tuercas) manualmente más un 1/4 de vuelta con una llave adecuada. - Hand-tighten connectors with gasket seal (nuts) then apply 1/4 turn using an appropriate wrench. - Visser les raccords avec le joint d'étanchéité (écrous) à la main plus 1/4 de tour avec une clé appropriée.

IMPORTANTE PLEASE READ ADVERTISSEMENTS

- Lea atentamente estas instrucciones antes de comenzar la instalación.
 - Compruebe el producto por si faltasen piezas o estuviesen dañadas.
 - Cualquier alteración que se realice a la grifería invalidará la garantía.
 - Le recomendamos la instalación por parte de personal cualificado.
 - En nuevas construcciones se deben llenar los sifones de inodoros, lavabos y bidés de agua para evitar que la grifería se oxide por efecto de la subida de gases corrosivos. Se recomienda que el espacio esté muy aireado.
 - Purgar las tuberías antes de la instalación para arrastrar la suciedad.
 - Gracias a un cuidado periódico, se pueden evitar calcificaciones.
 - Residuos de productos de aseo como jabón líquido, champú y gel de ducha, también pueden dañar los materiales.
-
- Please read these instructions carefully before starting installation and retain it for future reference. Please leave this instructions with the end user.
 - Remove all packaging and check the product for missing parts and damages before starting the installation.
 - Any alterations made to this product and its fittings may infringe the water regulations and will invalidate the guarantee.
 - We strongly recommend the use of a qualified and registered plumber.
 - In new buildings it is recommended to water fill the traps to ensure toxic gases do not corrode the surface of the taps. It is recommended that the room is well ventilated.
 - Thoroughly flush through all pipe work prior to the installation of terminal appliances, e.g. Shower heads, taps, inlet valves, etc.
 - Periodic cleaning and maintenance should be use to avoid the build up of damaging limestone deposits.
 - Bathroom beauty products such as liquid soap, shampoo or shower gels may damage some materials.
-
- Lire attentivement cette notice avant de commencer l'installation.
 - Vérifier si certaines pièces sont manquantes ou abîmées.
 - Toute altération qui sera effectuée à la robinetterie rendra invalide la garantie.
 - Nous recommandons fortement l'installation du produit par du personnel qualifié.
 - Dans le cas de constructions neuves, il faut mettre en eau les WC, lavabos et bidets pour éviter que la robinetterie s'oxyde à cause de gaz corrosif. Nous recommandons de laisser un espace très aéré.
 - Purger les tuyauteries avant l'installation.
 - Grâce à un entretien régulier, on peut éviter la formation de calcaire.
 - Des résidus de produits de toilettes comme le savon liquide, le shampooing et le gel de douche peuvent également endommager les produits.

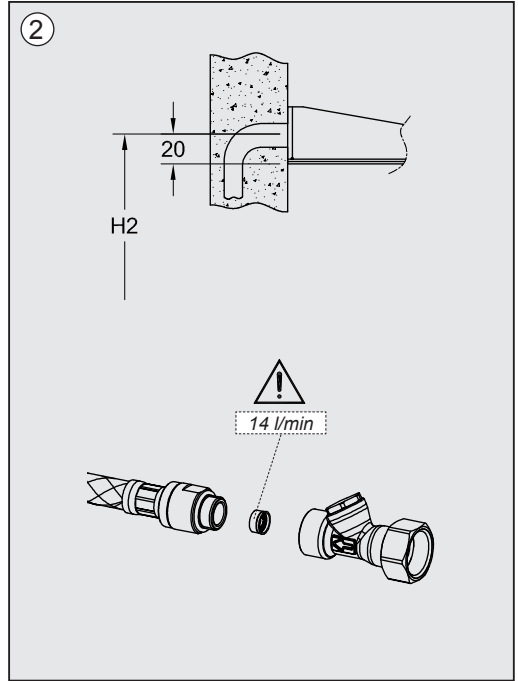
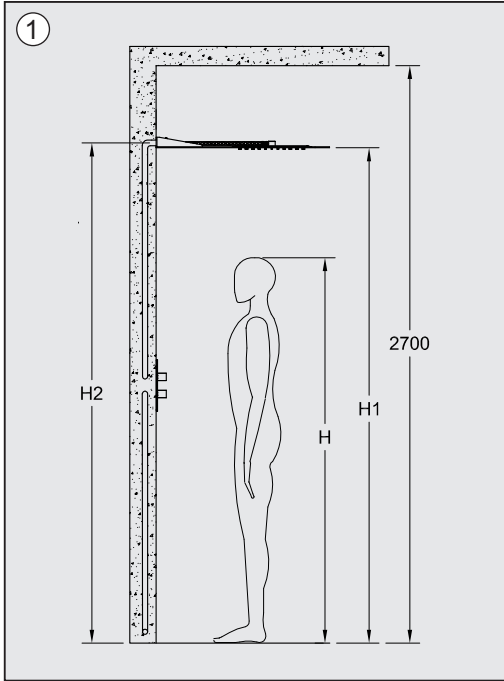
Rociador función lluvia
Rain shower head
Ciel de pluie
100089932
N199999801



	acabado	CÓDIGO
1		100093521

INSTALACIÓN INSTALLATION INSTALLATION

Medidas en mm - Measures in mm - Dimensions en mm



H [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]
1600	2100 ÷ 2200	H1 + 20
1700	2100 ÷ 2200	
1800	2200 ÷ 2300	
1900	2300 ÷ 2400	

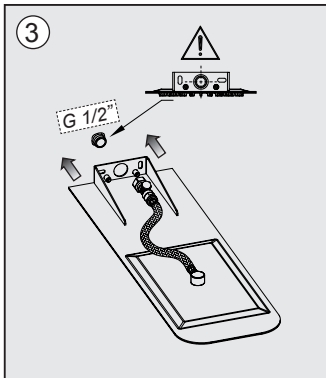
H = Altura cliente - Customer height - Hauteur client

H1 = Altura aconsejada - Recommended height - Hauteur conseillée

H2 = Altura toma de agua - Water inlet height - Hauteur prise eau

INSTALACIÓN INSTALLATION INSTALLATION

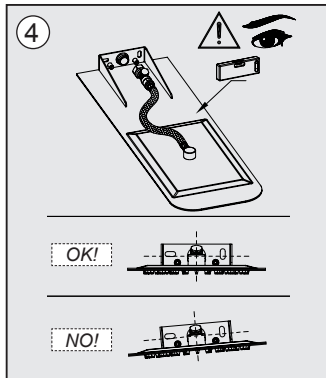
Medidas en mm - Measures in mm - Dimensions en mm



3 - Posicionen el tubo de alimentación a la altura deseada según el esquema de instalación, indicado en la figura. Acerquen el pomo de ducha a la pared posicionando el tubo de alimentación al centro del mismo rociador.

3 - Position the supply pipe at required height following the installation layout in the figure. Approach the shower head to the wall positioning the supply pipe at the center of the shower head itself.

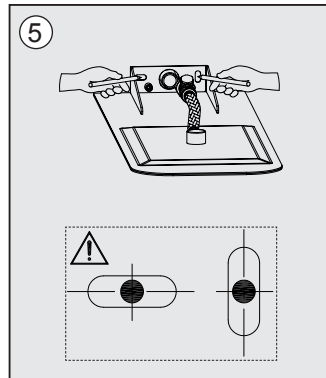
3 - Positionner le tube d'alimentation à la hauteur requise en suivant le schéma d'installation indiqué dans la figure. Approcher la pomme de douche au mur en positionnant le tube d'alimentation au centre de la pomme de douche elle-même.



4 - Verifiquen, con la ayuda de un nivel de burbuja de aire, la correcta alineación del rociador con respecto al suelo.

4 - Check with the help of a spirit level, proper alignment of the shower head with the floor.

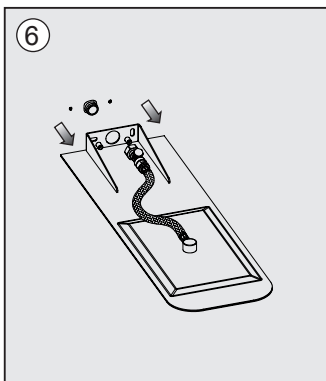
4 - Vérifier, à l'aide d'un niveau à bulle d'air l'alignement correct de la pomme de douche avec le sol.



5 - Marquen, al centro de los agujeros, los puntos en los cuales efectuar los huecos para la fijación a la pared.

5 - Mark, at the center of the loops, the points where wall mount holes should be made.

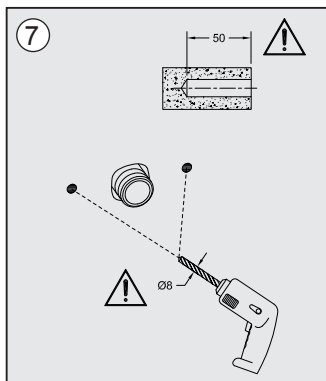
5 - Marquer, au centre des fentes les points où effectuer les trous pour la fixation murale.



6 - Alejen el rociador de la pared.

6 - Remove the shower head from the wall.

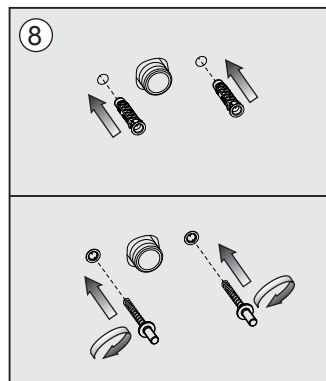
6 - Eloigner la pomme de douche du mur.



7 - Realicen los huecos para la fijación a la pared en los puntos marcados utilizando una broca de una punta $\varnothing 8\text{mm}$ para las profundidades indicadas.

7 - Drill for wall fastening in the points previously marked with a bit $\varnothing 8\text{mm}$ for the indicated depths.

7 - Réaliser les trous pour la fixation murale dans les points marqués auparavant avec une pointe $\varnothing 8\text{mm}$ pour les profondeurs indiquées.



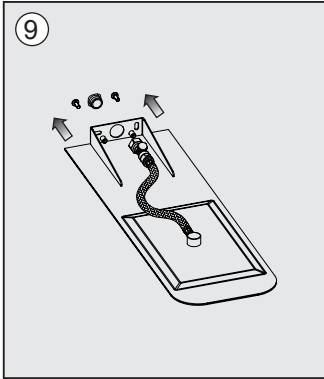
8 - Limpiar el agujero hecho en la pared para asegurarnos que no queden residuos. Posteriormente, introducir los tacos en los orificios, y poner los tornillos de soporte del rociador.

8 - Clean the hole made in the wall and check there are no residues. Then insert the plugs in the holes and insert fastening screws in the shower head.

8 - Nettoyer le trou fait dans le mur et vérifier qu'il n'y ait pas de résidus. Ensuite introduire les fiches dans les trous et insérer les vis de fixation de la pomme de douche.

INSTALACIÓN INSTALLATION INSTALLATION

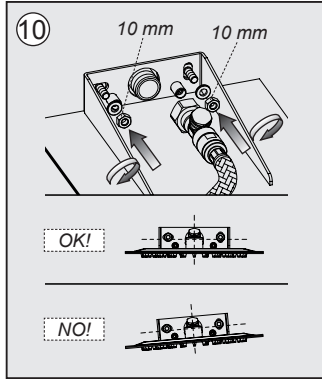
Medidas en mm - Measures in mm - Dimensions en mm



9 - Acerquen el rociador a la pared.

9 - Approach the shower head to the wall.

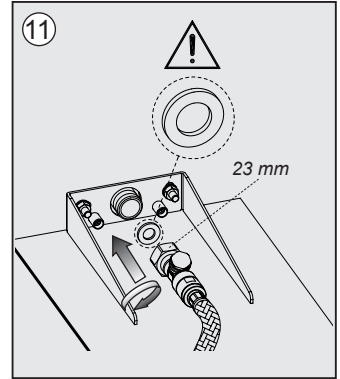
9 - Approcher la pomme douche au mur.



10 - Aseguren el rociador con el ayuda de las tuercas de fijación incluida en el suministro, verificando la correcta alineación del rociador con respecto al suelo.

10 - Fasten the shower head with the fastening nuts supplied, checking the proper alignment of the shower head with respect to the floor.

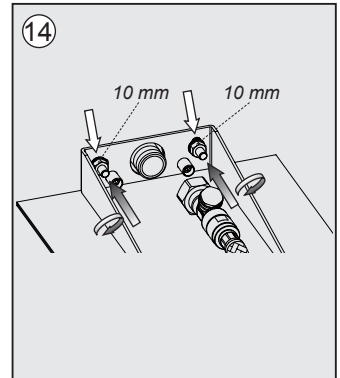
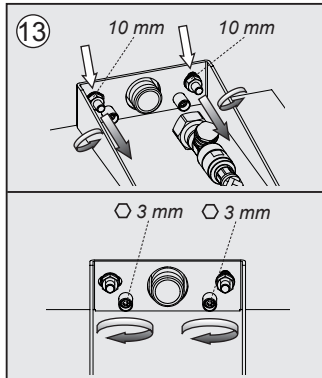
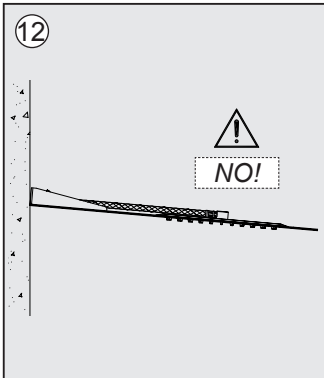
10 - Fixer la pomme de douche avec les écrous de fixation fournis, en vérifiant l'alignement correct de la pomme de douche par rapport au plancher.



11 - Conecten el flexo a la red de alimentación, interponiendo la junta incluida en la caja.

11 - Connect the hose to the supply network laying the supplied gasket in between.

11 - Connecter le flexible au réseau d'alimentation interposant la gaine fournie.

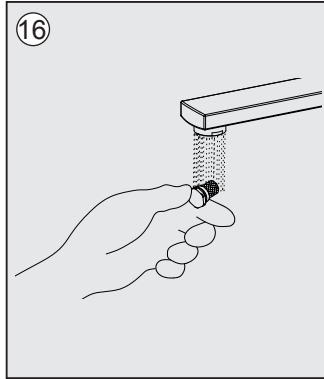
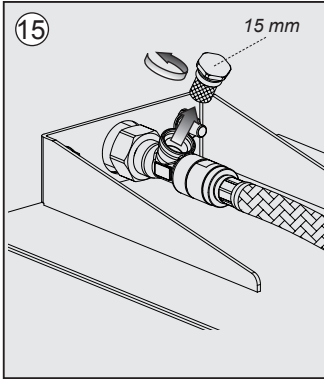


12-13-14 - En el caso de que el rociador no resulte alineado al suelo, sino esté inclinado hacia abajo, es posible efectuar una regulación interna para eliminar este defecto de instalación. AFLOJEN el dispositivo de fijación en la pared del rociador. Muevan las clavijas de fijación para aumentar la incidencia hacia arriba del rociador. CIERREN el dispositivo de fijación para volver a bloquear el rociador en la pared. Verifiquen la alineación del rociador y, en el caso de que siga sin ser correcta, repitan las operaciones precedentes.

12-13-14 - If the shower head is not aligned with the floor, but tends to be inclined downwards, an internal adjustment can be made to solve this installation fault. LOOSEN the wall fastening of the shower head. Shift the grub screws to increase the incidence of the shower head upwards. TIGHTEN the fastening to lock again the shower head on the wall. Check the alignment of the shower head and if it is still not correct repeat previous operations.

12-13-14 - Si la pomme douche ne résulte pas être alignée avec le plancher, mais tend à être inclinée vers le bas, on peut effectuer un réglage interne pour régler ce défaut d'installation. DESSERRER la fixation murale de la pomme de douche. Déplacer les goujons pour augmenter l'incidence vers le haut de la pomme douche. SERRER la fixation pour bloquer à nouveau la pomme de douche au mur. Vérifier l'alignement de la pomme douche et s'il n'est pas encore correct répéter les opérations précédentes.

Filtro_Filter_Filtre



15-16 - Destornillen el filtro de su propio asiento. Efectúen las operaciones de limpieza utilizando agua corriente para eliminar las impurezas. Verifiquen también si los asientos están limpios, sin impurezas o trazas de cal. Finalmente, siguiendo el procedimiento de manera inversa, coloquen la unión en su propio asiento y verifiquen que todo funcione correctamente.

15-16 - Unscrew the filter from its seat. Carry on cleaning operations using running water to remove impurities. Check that also seats are free from impurities or scale. Finally, following the opposite procedure, place the connection in its seat and check that all works properly.

15-16 - Dévisser le filtre de son siège. Procéder avec les opérations de nettoyage utilisant de l'eau courante pour éliminer les impuretés. Vérifier que les sièges également soient exempts d'impuretés ou de calcaire. Enfin, en suivant la procédure inverse, placer le raccord dans son siège et vérifier que tout fonctionne correctement.

Características Técnicas_Technical Data_Caractéristiques Techniques

Rango de trabajo	0.5 + 5 bar
Presión óptima	3 bar*
Presión máxima	5 bar
Temperatura máxima	70 °C
Sistema de trabajo	Mezclador separado
Material	INOX

Working pressure	0.5 + 5 bar
Optimal pressure	3 bar*
Maximum pressure	5 bar
Max. temperature	70 °C
Mixing system	Separate mixer
Material	INOX

Rang de pression	0.5 + 5 bar
Pression optimale	3 bar*
Pression maximale	5 bar
Max. température	70 °C
Système de fonctionnement	Mélangeur séparé
Matériau	INOX

* Recomendamos instalar válvulas reductoras de presión para presiones superiores

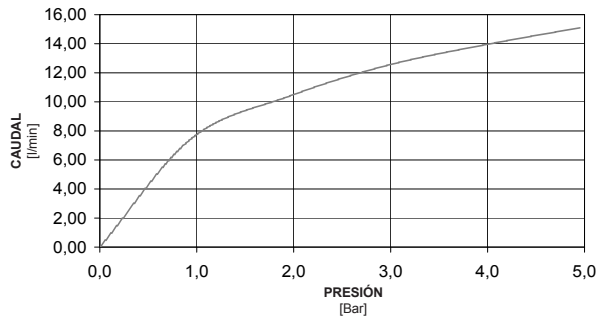
* We recommend the installation of the pressure valves where the high pressure is present

* Nous vous recommandons l'installation de valves réductrices de pression pour des pressions supérieures

Diagrama de caudal - Flow rate curves - Diagramme de débit

100089932 - N199999801

Presión (Bar)	Caudal (l/min)
0	0
1	7,5
2	10,4
3	12,5
4	13,9
5	15,1



GRIFERÍAS Y ACCESORIOS

En primer lugar, agradecerle la adquisición de productos Noken. Todos los productos Noken están fabricados con la confianza de dar un servicio fiable durante muchos años. Al igual que las griferías de otros fabricantes nuestros productos también exigen un cuidado apropiado y un mantenimiento que asegure a su baño una imagen impecable.

SUPERFICIE DE LAS GRIFERÍAS

Conforme a los requerimientos de la norma DIN EN 248 la capa de protección que habitualmente más se utiliza para la fabricación de las griferías se compone de metales como cromo, níquel, acero y latón, así como de otros para evitar la humedad. Antes de emprender la limpieza es necesario examinar con exactitud el tipo de superficie que se vaya a limpiar.

LIMPIEZA

Para la limpieza de las griferías y de los accesorios ha de tenerse en cuenta que:

- Para la limpieza periódica utilice agua caliente mezclada con jabón, si esto no es posible también puede usar geles o limpiadores líquidos, enjuagando siempre a fondo con agua limpia tras su uso.
- Aunque fueran empleados una sola vez, no debe utilizarse ningún producto que contenga ácido fosfórico, clorhídrico, muriático, fórmico o acético, ya que podrían producir daños considerables. Utilice un PH neutro.
- Secar los artículos tras cada sesión de limpieza y tras cada uso para evitar la acumulación de cal.

ADVERTENCIA

- Los productos de limpieza acentúan el deterioro en caso de que las superficies ya se encuentren dañadas.
- No mezcle limpiadores, las reacciones químicas pueden emitir gases tóxicos.
- No use estropajos agresivos ni limpiadores abrasivos.
- Bajo ningún concepto se debe utilizar para la limpieza de estas superficies lejías de blanquear con cloro.
- Únicamente deben utilizarse los productos de limpieza expresamente indicados por los fabricantes para cada tipo de superficie y acabado.

RECOMENDACIONES PARA LA LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN DE GRIFERÍAS Y ACCESORIOS

- Lea primero las instrucciones del fabricante.
- La limpieza periódica reducirá la formación de cal y suciedad.
- Los productos de limpieza no debe emplearse durante más tiempo del necesario.
- Si utiliza productos de limpieza con pulverizador, no pulverice directamente sobre la grifería y los accesorios, aplíquelo sobre un paño o una esponja. El líquido pulverizado podría introducirse por los huecos y grietas de la grifería y los accesorios pudiendo causar daños irreversibles.
- Si el grifo gotea puede causar manchas y placas de cal, por favor asegúrese de que quede correctamente cerrado.
- Si es necesario puede usar su limpiador anti-cal habitual, pero lea primero las instrucciones del fabricante y tras su uso enjuague siempre la grifería con agua limpia.
- Para proteger la mecánica de la grifería y alargar la vida útil de ésta, Noken recomienda la instalación de llaves de paso con filtros.

CLÁUSULA REFERENTE A LA GARANTÍA

No respetar las indicaciones de mantenimiento puede tener como consecuencia la invalidación de la garantía.

TAPS AND FITTINGS

First of all thank you for purchasing our Noken products. All Noken products are manufactured with the aim of offering a reliable service through the years. As for the taps of other manufacturer, also our products require special care and maintenance to guarantee that the bathroom looks perfect.

TAP SURFACE

In compliance with the DIN EN standard the protection layer, usually used for the production of the taps, is composed of metals as chrome, nickel, steel brass and others, able to avoid humidity. Before any cleaning operation it is necessary to carefully analyze the kind of surface to clean.

CLEANING

To clean the taps and the fittings take into account the following:

- For periodical cleaning use hot water with soap; otherwise use only gels or liquid detergents, always rinsing thoroughly with clean water after washing.
- Never use, not even once, products containing phosphoric, hydrochloric, muriatic, formic or acetic acid, since they may produce significant damage. Use neutral PH.
- Always dry the items after washing them to avoid limescale.

WARNING

- The cleaning products increase the deterioration of already damaged surfaces.
- Do not mix the detergents, since chemical reactions could cause toxic reactions.
- Do not use sponges or other abrasive objects, or aggressive detergents.
- Never use, to clean these surfaces, bleach with chlorine.
- Only use detergents indicated by the manufacturers for each kind of surface and finish.

ADVICE FOR CLEANING AND CONSERVATION OF TAPS AND FITTINGS

- Read manufacturer's instructions.
- The periodical cleaning reduces lime scale and dirt formation.
- Cleaning products should not be used for a time longer than the necessary one.
- When using spray products, do not direct the jet of the spray directly on the tap and fittings, instead apply it on a cloth or on a sponge. The sprayed liquid could enter into the holes and cracks of the taps and fittings causing irreversible damage.
- If the tap trickles, stains or lime scale plates could appear, please check it is always properly closed.
- If necessary use the usual descaler, in this event please read manufacturer's instructions and, after use, always rinse the tap with clean water.
- To protect the mechanical parts of the taps and guarantee their duration, Noken recommends the installation of filter stop cocks.

CLAUSE REFERRED TO THE GUARANTEE

Failure to comply with maintenance instructions can invalidate the guarantee.

ROBINETTERIE ET ACCESSOIRES

Nous vous remercions tout d'abord d'avoir acheté nos produits Noken. Tous les produits Noken sont fabriqués dans la perspective d'offrir un service fiable pendant plusieurs années. Tout comme la robinetterie d'autres fabricants, nos produits aussi requièrent une attention particulière et un entretien qui assure à la salle de bain une image impeccable.

SURFACE DE LA ROBINETTERIE

Selon les conditions requises de la norme DIN EN la couche de protection, qui s'utilise habituellement pour la fabrication de la robinetterie, est composée de métaux tels que chrome, nickel, acier et laiton et autres, à même d'éviter l'humidité. Avant d'effectuer toute opération de nettoyage il faut examiner avec attention le type de surface que l'on veut nettoyer.

NETTOYAGE

Pour le nettoyage de la robinetterie et des accessoires il faut tenir compte de ce qui suit:

- Pour le nettoyage périodique utiliser de l'eau chaude avec du savon; autrement utiliser seulement du gel ou des détergents liquides, en rinçant toujours à fond avec de l'eau propre après le lavage.
- Ne jamais utiliser, pas une seule fois, des produits contenant acide phosphorique, chlorhydrique, muriatique, formique ou acétique, car ils pourraient provoquer des dommages importants. Utiliser un PH neutre.
- Sécher toujours les articles après les avoir lavés pour éviter le calcaire.

AVERTISSEMENT

- Les produits de nettoyage augmentent la détérioration des surfaces qui seraient déjà abîmées.
- Ne pas mélanger les détergents, car les réactions chimiques pourraient provoquer des réactions toxiques.
- Ne pas utiliser d'éponges ou d'autres objets abrasifs, ni de détergents agressifs.
- N'utiliser jamais pour nettoyer ces surfaces de l'eau de javel avec chlore.
- Il faudra utiliser uniquement les produits détergents indiqués par les fabricants pour chaque type de surface et finition.

CONSEILS POUR LE NETTOYAGE ET LA CONSERVATION DE LA ROBINETTERIE ET DES ACCESSOIRES

- Lire les instructions du fabricant.
- Le nettoyage périodique réduit la formation de calcaire et de saleté.
- Les produits pour le nettoyage ne doivent pas être utilisés pour un temps supérieur à celui nécessaire.
- Si on utilise des produits spray, ne pas diriger le jet du spray directement sur la robinetterie et sur les accessoires, mais l'appliquer sur un chiffon ou sur une éponge. Le liquide atomisé pourrait s'introduire dans les trous et dans les fissures de la robinetterie et des accessoires en provoquant des dommages irréversibles.
- Si le mélangeur goutte, des taches ou plaques de calcaire peuvent se former; prière de contrôler qu'il soit toujours bien fermé.
- Si nécessaire on peut utiliser le détergent anticalcaire habituel, dans ce cas nous conseillons de lire avant les instructions du fabricant et, après l'emploi, de rincer toujours la robinetterie avec de l'eau propre.
- Pour protéger les parties mécaniques de la robinetterie et en garantir la durée, Noken recommande l'installation de robinets d'arrêt avec filtre.

CLAUSE REFERENCE A LA GARANTIE

Le non-respect des instructions d'entretien peut provoquer l'annulation de la garantie.

